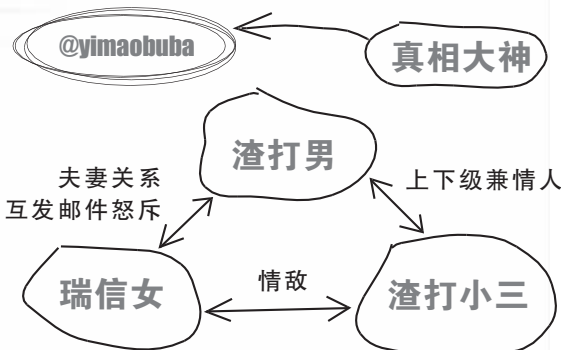




一个在瑞信银行工作的白领给所有的朋友群发邮件,怒斥丈夫和小三背叛自己的各种行为;丈夫和小三分别回信,让此女停止纠缠速速离婚……本来是一桩常见的斗小三狗血事件,但是重点在于,三位主角均是金融业高级白领,来往信件皆为英文,各种优雅的语法被用作三角恋斗法,让网友大开眼界,将此称为“瑞信女斗小三”事件。开眼之余,手痒的网友还纷纷动笔翻译,南京话版、北京话版、上海话版全部登场,还有人干脆拿这些英文信当例子,讲解起了四六级语法。

网友yimaobuba自制人物关系图



## 三角恋斗法竟用英文“大字报”

### 外资白领情感纠纷互发英文公开信,遭网友恶搞

#### 小三用英文说: “加油啊,你会快乐的!”

网上流传的这个“瑞信女斗小三”事件,女主角据传在瑞信工作而被称为“瑞信女”,邮件里的名字是“Lily”,小三则据传是渣打银行的高级白领,被称为“渣打女”或“渣打小三”,邮件里被称呼为“Diane”,男主角则一直以“Yale”的名字出现,据传也在渣打银行工作。网上流传的信件显示,瑞信女今年2月23日向小三发了一份控诉邮件,并转发给了所有的亲朋好友。这封邮件全部用英文写成,就算是翻译成中文,也能体会其用语的百转千回:“作为一个女人,我真好奇你的假期带给你的精彩程度是否等于我和孩子们假期的糟糕程度?……我一直在权衡思量,你是否知道你是在摧毁一个家庭,你是否知道你的喜悦带给我们的是无限的泪水?”此外,瑞信女还说,婚姻的不幸让孩子们产生了心理阴影,8岁的儿子怒斥小三为《哈利·波特》里的伏地魔。这封信件群发了之后,男主角Yale同样以群发的形式,用英文回信,指责妻子不应把事件公开化:“我将坚定地等待并且站在她的身后!”

接下来,最大的亮点,小三“渣打女”的英文回信登场了。小三这样回应瑞信女的控诉:“同样作为一个女人,我想问你,难道你不应该有更好的生活吗?如果有比躺在别人丈夫的怀里更糟糕的事情,那就是躺在一个恨你、不支持你并想抓住一切机会离开你的男人怀里。”最让人惊讶的是,作为小三的渣打女还在信件的末尾以励志的姿态鼓励瑞信女重新面对人生:“我真心希望你现在所遭受的伤痛能尽快减轻,翻

开人生新的一页。记住,你可以失去一份工作,失去一个伴侣,你永远不能迷失了你自己。你应该得到真的幸福,我希望你很快能找到。”

这几封来往信件让网友叹为观止,网友天晴说:“典型的斗小三逼宫,还要打着为原配着想的幌子,鄙视之。”网友ring则表示:“理直气壮的小三,她不就是跟人家妻子说:‘加油啊,你会快乐的,我支持你!’她还觉得自己很有同情心么?”

#### 网络沸腾了 八投行学英语

这几封邮件三月上旬就开始在网上流传,起初只是一则八卦,流传久了却让网友解读出了另外的意思。网友“yimaobuba”表示认识当事人,干脆手绘了一张人物关系图,放在微博上,并把自己称为“真相大神”。借着“瑞信女事件”,yimaobuba干脆来了个大爆料,表示投资银行向来多八卦:“投行(投资银行)八卦多的原因有这样几点:一是钱多,起年收入就上200万了;二是工作太忙,只能内部消化;三是投行男大多上学时是书呆子,不受欢迎,于是有了成就后胡闹取得心理平衡。”受了瑞信女的启发,网上干脆掀起了一股“八投行”的热潮,网友们都贡献出了自己知道的投行八卦。最后有人总结道:“谁是投行的?你才是投行的,你们全家都是投行的!”

投行的八卦还只是一方面。网友“rainbow”说:“英文书信是真懂礼貌,信里面你来我往的都要掐起来了,落款还是,你最亲爱的某某某,你最真诚的某某某……”网友“Sandy”则根据全英文的信件总结道:“在我们国家,如果你在外资当白领,还是要掌握很

好的英语,两口子打架也一定要用英语,而且抄送给别人,否则不随时显示你是个使用英语的中国人。”他说,英文只是一方面,行文里浓重的公关味道则是另一个启示:“当白领就要当个白领的骨干、精英,要有PR(公关)的意识,积极制造舆论和应付危机公关的能力。”

网友“Rose”从事英语教育工作,干脆拿这几封信当成了英文教学素材,制作了一个“瑞信女事件四六级点评”,几封书信中经常出现“I hope”,这位老师特别提示:“‘hope’不能表达成‘will hope’,高考常考,考生们要参考这几个‘I hope’句式。”

#### 英文谁看得懂啊 要翻译成方言才好

全英文的书信再精彩,也有看不懂的网友。于是英文人才们便大笔一挥开始了翻译工作,界面语言就要友好得彻底,干脆翻译成亲切的方言得了。短短几天,网上已经出现了北京话、上海话、南京话多个方言版本。

语言的不同,从抬头就能看出来。瑞信女的邮件中直接称呼小三为“Diane”,这还是外国人做派。到了北京话版本里,抬头就变成了“小三儿”,上海人则客客气气地喊了一声“亲爱额小戴”,至于南京话呢,气势汹汹的一句:“小三子!”北京话最后还来了一段郭敬明:“我是在万箭穿心啊,疼得没着落落的,悲伤已经逆流成河。”上海话里伤心都带着商量的语气:“小戴,无有撒感觉?”南京话说起来,那是千头万绪无从说起:“唉,我这刻儿的心里头,像是被戳了无数个窟窿眼儿,疼啊,疼得是一得儿办法都没得!眼泪水么,淌得就跟大河一样滴的!”

快报记者 张润芝 实习生 顾然

#### 链接

#### 瑞信女斗小三 南京话版

原版及其他版本请登录现代快报·六楼七楼 <http://www.xici.net/b1193218/> 查看小三子:

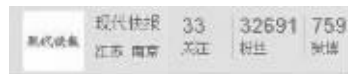
这个几年里头,你对我家的情况是掌握得准确得一塌带一抹噢!我家娃儿什么时候踢球、什么时候游泳,你都晓得,他们的小名字,你都叫得出来。09年的12月18号,我前脚带着娃儿Ki美国度假,后脚你就跟着那个死不掉的Ki普吉岛鬼混。你晓不晓得你们两人在那头有多开心,我带着娃儿孤儿寡母的在这头就有多受罪?要是我换成你,才没得脸跟另外一个女人的丈夫,还有几个娃儿的老男人做这种倒霉透顶的无歹事情呢!我们孤儿寡母,也是老爹老妈养大的,也是血肉之躯,你个小妖精阿忍心啊,普菩萨我们!

上个礼拜我回家过年,没得想到,你的衣裳还那么不要脸地持在我家的房间里头。我儿子哭着喊着叫我把你的衣裳烧掉,讲太恶赖了!我家丫头才9岁,就说她以后不敢结婚喽,我儿子8岁,讲你是我家的扫把星。我把我家娃儿们纯洁幼小的心灵,都搞成杯具喽!他们的这辈子算是完了,给你毁的喽!你真太狠喽!

回头再讲讲我自己。唉,我这刻儿的心里头,像是被戳了无数个窟窿眼儿,疼啊,疼得是一得儿办法都没得!眼泪水么,淌得就跟大河一样滴的!我就跟魂给收走了样的。光剩个躯壳了!怎么办,你讲怎么办哩!要不是看在两个娃儿没得人带,我就不活了!小三子,我巴望你这辈子表搞到临了搞得跟我一个下场,还好啊?!

#### 快报微博互动直播

<http://t.sina.com.cn/modernexpress>



#### 谁来拯救一下 这位未婚女记者?

记者编辑们的社交圈都是很小的,整天面对电脑、稿件,删稿、编版,感情方面就成了老大难问题。本报一位美女记者,至进入报社以来,整天面对着编辑部的一群同事,毫无社交活动,随着时间的推移,就成剩女了。以至于所有编辑都一致怂恿她参加江苏卫视的《非诚勿扰》,解决终身大事。

昨日,该美女记者终于接到一社交活动电话,一听,又是女性,遂招来嘲笑,该女干脆承认:“从2008年6月开始,我就没跟男生有过社交活动。”快报微博将她的杯具发到微博上,众多网友积极响应,甚至有网友认为这是替她征婚,强烈要求应征。

现代快报:这是一个幽默的故事。某女同事接起电话:“一起吃晚饭啊?好吧,我马上来。”某男同事:“依稀听到是个女生的声音嘛?”女同事哀怨地说:“从2008年6月开始,我就没跟男生有过社交活动。”不到一个小时,女同事回,叹其吃饭神速,其曰:“跟女人吃饭,还不如回来工作。”故事讲完了。

网友回复 铜锣锤:这是在含蓄征婚么,强烈要求上PP! 喂喂喂:她长得好看吗,难道男人都死光了? 快报记者 陈海飞

#### 网络媒体精要



#### 上学收费,始于孔子

ID:生人 交三十两银子,没座旁听,曰:三十而立。交四十两,解答疑难,曰:四十不惑。交五十两,提前考考题,曰:五十知天命。交六十两,光表扬不批评,曰:六十耳顺。交七十两,来不来均可,上课坐躺都行,曰:七十而随心所欲也。

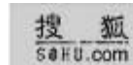
#### 豆瓣douban

#### 的哥:真的困死了

ID:香帅 昨晚送女朋友回家,没公交车坐,于是打车回家。到一个十字路口,红灯,出租车没有丝毫停下来的意思,就在冲过线时突然来了一个急刹车,停住了。就在我惊魂未定时,出租车司机说出了我这辈子坐出租车听到的最恐怖的话,“哎呀!真的困死了……”

网友回复 风一样:有次凌晨打车,那司机还反复跟我说:我今晚没喝几瓶酒。一路开着8字形,还一直飙着80多码,那天没挂是上天眷顾啊!

墨默:还有一次坐出租车,司机在打电话,跟人说:“本来今天就要去拿驾照的,忙着拉客,没时间去了……”



#### 这个月 我拿了4块钱工资

ID:老萝莉 基本工资为1300元,扣除养老保险144元、失业保险18元、医保36元、其他社保项目198元,迟到4次扣400元,迟到超过3次算旷工,再扣500元。最后实发金额为4元。

网友回复 kaka1990:你要求发现金!你看你家领导好意思发4块给你不? 砂子:楼主,我当你老板吧!一个月给你5块。 快报记者 陈海飞 整理

#### 段子集锦

## 穿山甲在寻找穿山乙

来源:百度笑话吧 网址:<http://tieba.baidu.com/>

1. 一个5岁中国小孩参加美国脱口秀节目,一个漂亮MM做翻译。 美国主持人曰:“Who is your favorite singer?” MM翻译:“你最喜欢哪个歌手?” 小孩兴奋地回答:“Michael Jackson.” MM欣慰地一笑,转身对主持人说:“迈克尔·杰克逊。” 2. 一天,班上来了一个插班女

生,她自我介绍:“我未必会是最聪明的,我未必会是最美丽的,我未必会是最优秀的……”正当班上同学都称赞她谦虚时……她突然说:“大家好,我的名字叫魏碧慧。” 3. 美女上自习,前面的帅哥时不时回头看她,那幽怨的眼神看得她的心像小鹿乱撞。帅哥轻咬着嘴唇作出决然状递了张纸条过来,美女窃喜,迫不及待地展开,只见一

行龙飞凤舞的大字赫然纸上:同学,请不要抖脚。 4. 一猎人一天骑着马,牵着狗上山打猎。整整一上午猎人什么都没打到!猎人大怒:今天不打到什么我就不回去了。猎人骑着马牵着狗,继续走。走着走着,马突然说话了:我说老哥,能不能让我歇会啊?累死我了!猎人一听,吓得从马上滚了下来,拉着狗就跑。跑到一个

山脚下。猎人对狗说:“马怎么说话了啊?”狗倚着山墙拍着胸脯突然说:“就是啊,马居然能说话,吓死我了。”猎人听后,晕了。 5. 一男一女结婚,结婚前男方在婚前协议上写着:所有的变形金刚都是我的。 6. 提问:为什么穿山甲一直在挖地。回答:他在寻找穿山乙。 快报记者 吴杰 整理